

¹وَهَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى دَاوُدَ إِلَى صَفْلَعٍ وَهُوَ بَعْدَ مَحْجُورٍ عَنْ وَجْهِ شَاوُلَ بْنِ قَيْسٍ، وَهُمْ مِنَ الْأَبْطَالِ مُسَاعِدُونَ فِي الْحَرْبِ،²بَارِعُونَ فِي الْقِسِيِّ، يَرْمُونَ الْحِجَارَةَ وَالسَّهَامَ مِنَ الْقِسِيِّ بِالْيَمِينِ وَالْيَسَارِ، مِنْ إِحْوَةِ شَاوُلَ مِنْ بَنِيَامِينَ.³الرَّاسُ أَجْبَعَزُّ ثُمَّ يُوَأَشُ ابْنَا سَمَاعَةَ الْجَبْعِيِّ، وَيَرْوَيْلُ وَقَالْتُ ابْنَا عَزْمُوتَ، وَبَرَاخَةُ وَبَاهُو الْعَتَاثُونِيِّ،⁴وَسَمْعِيَا الْجَبْعُونِيُّ الْبَطْلُ بَيْنَ الثَّلَاثِينَ وَعَلَى الثَّلَاثِينَ، وَيَرْمِيَا وَتَحْرِيئِيلُ وَبُوحَاتَانُ وَبُورَابَادُ الْخَبِيرِيُّ⁵وَالْعُورَايُ وَيَرْبُمُوثُ وَبَعْلِيَا وَسَمَرْيَا وَسَقَطِيَا الْخُروفي⁶وَالْقَانَةُ وَبَشِيَا وَعَزْرِيئِيلُ وَيُوعَزَّرُ وَيَسْنَعَامُ الشُّورَجِيونُ وَيُوعِيْلُهُ وَرَدَبَا ابْنَا يَرْوَحَامَ مِنْ جَدور.⁸وَمِنْ الْجَادِيَّيْنِ انْهَضَ إِلَى دَاوُدَ إِلَى الْحِصْنِ فِي الْبَرِّيَّةِ جَبَايِرَةُ الْبَاسِ رَجَالُ جَيْشٍ لِلْحَرْبِ، صَافُّو أُنْرَاسٍ وَرِمَاحٍ، وَوُجُوهُهُمْ كَوُجُوهِ الْأَسُودِ، وَهُمْ كَالطَّبِيِّ عَلَى الْجِبَالِ فِي الشَّرْعَةِ،⁹عَازَرُ الرَّاسِ وَعُوبَدَا ابْنَا الثَّانِي وَأَلْيَابُ الثَّلَاثِ¹⁰وَمِسْمِيَةُ الرَّابِعِ وَيَرْمِيَا الْخَامِسُ¹¹وَعَتَائِي السَّادِسُ وَإِلْيَئِيلُ السَّابِعِ¹²وَبُوحَاتَانُ الثَّامِنُ وَالرَّابَعُ الثَّاسِعِ¹³وَيَرْمِيَا الْعَاشِرُ وَمَحْبَتَائِي الْحَادِي عَشَرَ.¹⁴هَؤُلَاءِ مِنْ بَنِي جَادَ رُؤُوسُ الْجَيْشِ. صَغِيرُهُمْ لِمَيْهٍ وَالْكَبِيرُ لَأَلْفٍ.¹⁵هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ عَبَرُوا الْأَرْدَنَ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ وَهُوَ مُمْتَلِئٌ إِلَى جَمِيعِ شَطُوطِهِ وَهَرَمُوا كُلُّ أَهْلِ الْأَوْدِيَةِ شَرْقًا وَعَرْبًا.¹⁶وَجَاءَ قَوْمٌ مِنْ بَنِي بَنِيَامِينَ وَبَهُودَا إِلَى الْحِصْنِ إِلَى دَاوُدَ.¹⁷فَخَرَجَ دَاوُدَ لِاسْتِقْبَالِهِمْ وَقَالَ لَهُمْ، إِنْ كُنْتُمْ قَدْ جِئْتُمْ بِسَلَامٍ إِلَيَّ لِتُسَاعِدُونِي، يَكُونُ لِي مَعَكُمْ قَلْبٌ وَاجِدٌ. وَإِنْ كَانَ لَتَذْفَعُونِي لِعَدُوِّي وَلَا ظَلَمَ فِي يَدَيَّ، فَلْيَنْظُرْ إِلَهُ آبَائِنَا وَنُصِيفُ.¹⁸فَحَلَّ الرُّوحُ عَلَى عَمَاسَايَ رَأْسِ التَّوَالِيثِ فَقَالَ لَكَ تَحْنُ يَا دَاوُدَ، وَمَعَكَ تَحْنُ يَا ابْنُ يَسَى. سَلَامٌ سَلَامٌ لَكَ، وَسَلَامٌ لِمُسَاعِدَيْكَ. لِأَنَّ إِلَهَكَ مُعِينُكَ. فَقِيلَ لَهُمْ دَاوُدَ وَجَعَلَهُمْ رُؤُوسَ الْجُيُوشِ.¹⁹وَسَقَطَ إِلَى دَاوُدَ بَعْضٌ مِنْ مَتَسَّى جِئَ مَعَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ صِدَّ شَاوُلَ لِلْقِتَالِ وَلَمْ يُسَاعِدُوهُمْ، لِأَنَّ أَقْطَابَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ أَرْسَلُوهُ بِمَشُورَةٍ قَائِلِينَ، إِنَّمَا يَرْوُوسِيَا يَسْقُطُ إِلَى سَيِّدِهِ شَاوُلَ.²⁰حِينَ انْطَلَقَ إِلَى صَفْلَعٍ سَقَطَ إِلَيْهِ مِنْ مَتَسَّى عَدَنَاجُ وَبُورَابَادُ وَيَرْيَعِيئِيلُ وَمِيخَائِيلُ وَبُورَابَادُ وَإِلَيْهِ وَصَلَتَايَ رُؤُوسُ الْوَفِ مَتَسَّى.²¹وَهُمْ سَاعَدُوا دَاوُدَ عَلَى الْعَرَاةِ لِأَنَّهُمْ جَمِيعًا جَبَايِرَةُ بَاسٍ، وَكَانُوا رُؤَسَاءَ فِي الْجَيْشِ.²²لَئِنَّهُ وَقَتِيذُ أَتَى أَتَاسُ إِلَى دَاوُدَ يَوْمًا قَبُومًا لِمُسَاعَدَتِهِ حَتَّى صَارُوا جَيْشًا

¹Auch kamen zu David gen Ziklag, da er noch abgesondert war vor Saul, dem Sohn des Kis, und sie waren auch unter den Helden, die zum Streit halfen,²mit Bogen gerüstet, geschickt mit beiden Händen, auf Steine und auf Pfeile und Bogen: von den Brüdern Sauls, die aus Benjamin waren: der Vornehmste Ahieser und Joas, die Kinder Saamas, des Gibeathiters, Jesiel und Pelet, die Kinder Asmaveths, Baracha und Jehu, der Anathothiter,⁴Jismaja, der Gibeoniter, gewaltig unter den dreißig und über die dreißig. Jeremia, Jahasiel, Johanan, Josabad, der Gederathither,⁵Eleusai, Jerimoth, Bealja, Semarja, Sephatja, der Harophiter,⁶Elkana, Jissia, Asareel, Joeser, Jasobeam, die Korahiter,⁷Joela und Sebadja, die Kinder Jerohams von Gedor. Von den Gaditern sonderten sich aus zu David nach dem sichern Ort in der Wüste, da er sich verborgen hatte, starke Helden und Kriegsleute, die Schild und Speiß führten, und ihr Angesicht wie der Löwen, und schnell wie die Rehe auf den Bergen:⁹der erste: Eser, der zweite: Obadja, der dritte: Eliab,¹⁰der vierte: Masmanna, der fünfte: Jeremia,¹¹der sechste: Atthai, der siebente: Eliel,¹²der achte: Johanan, der neunte: Elsabad,¹³der zehnte: Jeremia, der elfte: Machbannai.¹⁴Diese waren von den Kindern Gad, Häupter im Heer, der Kleinste über hundert und der größte über tausend.¹⁵Die sind's, die über den Jordan gingen im ersten Monat, da er voll war an beiden Ufern, und verjagten alle, die in den Gründen wohnten, gegen Morgen und gegen Abend.¹⁶Es kamen aber auch Kinder

عَظِيمًا كَجَيْشِ اللَّهِ.²³ وَهَذَا عَدَدُ رُؤُوسِ الْمُتَجَرِّدِينَ
لِلْقِتَالِ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى دَاوُدَ إِلَى حَبْرُونَ لِيَحْمِلُوا مَمْلَكَةَ
سָאוُلَ إِلَيْهِ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ.²⁴ بَنُو يَهُوذَا حَامِلُوا الْأَتْرَاسِ
وَالرِّمَاحِ سِتَّةَ آلَافٍ وَتِهَانِ مِئَةٍ مُتَجَرِّدِينَ لِلْقِتَالِ.²⁵ مِنْ بَنِي
شَمْعُونَ جَبَايِرُهُ بָاسٌ فِي الْحَرْبِ سَبْعَةُ آلَافٍ
وَمِئَةٍ.²⁶ مِنْ بَنِي لَافِي أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَسِتُّ مِئَةٍ.²⁷ وَبَهُوبَادَاغُ
رَيْسُ الْهَارُونِيِّينَ وَمَعَهُ ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَسَبْعُ مِئَةٍ.²⁸ وَصَادُوقُ
غَلَامُ جَبَّارِ بَاسٍ وَبَيْتُ أَبِيهِ اثْنَانِ وَعِشْرُونَ قَانِدًا.²⁹ وَمِنْ
بَنِي يَسَايَمِينَ إِخْوَةُ سָאוُلَ ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَإِلَى هَذَا كَانَ
أَكْثَرُهُمْ يَخْرُسُونَ حِرَاسَةَ بَيْتِ سָאוُلَ.³⁰ وَمِنْ بَنِي أَفْرَايِمَ
عِشْرُونَ أَلْفًا وَتَمَانِ مِئَةٍ، جَبَايِرُهُ بَاسٌ وَدَوُو اسْمُ فِي
بُيُوتِ آبَائِهِمْ.³¹ وَمِنْ نَصْفِ سِبْطِ مَنَسَّى تَمَانِيَةُ عَشَرَ أَلْفًا
قَدْ تَعَيَّنُوا بِأَسْمَائِهِمْ لِيَأْتُوا وَيُمْلِكُوا دَاوُدَ.³² وَمِنْ بَنِي
يَسَاكَرَ الْخَبِيرِينَ بِالْأَوْقَاتِ لِمَعْرِفَةِ مَا يَعْمَلُ إِسْرَائِيلُ،
رُؤُوسُهُمْ مِئَتَانِ وَكُلُّ إِخْوَتِهِمْ تَحْتَ أَمْرِهِمْ.³³ مِنْ رُبُولُونَ
الْخَارِجُونَ لِلْقِتَالِ الْمُضْطَفُونَ لِلْحَرْبِ بِجَمِيعِ أَدَوَاتِ
الْحَرْبِ خَمْسُونَ أَلْفًا، وَلِلْإِصْطِقَافِ مِنْ دُونِ
خِلَافٍ.³⁴ وَمِنْ تَفَالِي أَلْفُ رَيْسٍ وَمَعَهُمْ سَبْعَةُ وَثَلَاثُونَ
أَلْفًا بِالْأَتْرَاسِ وَالرِّمَاحِ.³⁵ وَمِنْ الدَّائِيِينَ مُضْطَفُونَ
لِلْحَرْبِ تَمَانِيَةُ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ.³⁶ وَمِنْ أَشِيرَ
الْخَارِجُونَ لِلْجَيْشِ لِأَجْلِ الْإِصْطِقَافِ لِلْحَرْبِ أَرْبَعُونَ
أَلْفًا.³⁷ وَمِنْ عَبْرِ الْأَرْدُنِّ مِنَ الرَّأوِيِيِّينَ وَالْجَادِيِّينَ وَنِصْفِ
سِبْطِ مَنَسَّى بِجَمِيعِ أَدَوَاتِ جَيْشِ الْحَرْبِ مِئَةٌ وَعِشْرُونَ
أَلْفًا.³⁸ كُلُّ هَؤُلَاءِ رَجَالٌ حَرْبٍ يَضْطَفُونَ ضُفُوفًا، أَتَوْا
بِقَلْبِ تَامٍ إِلَى حَبْرُونَ لِيُمْلِكُوا دَاوُدَ عَلَى كُلِّ إِسْرَائِيلَ.
وَكَذَلِكَ كُلُّ بَقِيَّةِ إِسْرَائِيلَ بِقَلْبٍ وَاحِدٍ لِيُمْلِكَ
دَاوُدَ.³⁹ وَكَانُوا هُنَاكَ مَعَ دَاوُدَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ
لَأَنَّ إِخْوَتَهُمْ أَعَدُّوا لَهُمْ.⁴⁰ وَكَذَلِكَ الْقَرِيبُونَ مِنْهُمْ حَتَّى
يَسَاكَرَ وَرُبُولُونَ وَتَفَالِي كَانُوا يَأْتُونَ بِخُبْزٍ عَلَى الْخَمِيرِ
وَالْجِمَالِ وَالْبِقَالِ وَالْبَقَرِ، وَطَعَامٍ مِنْ دَقِيقٍ وَتِينٍ وَزَيْبٍ
وَحَمْرِ وَزَيْتٍ وَبَقَرٍ وَغَنَمٍ بَكْتَرَةً، لِأَنَّهُ كَانَ قَرْحٌ فِي
إِسْرَائِيلَ.

Benjamins und Juda's zu David an seinen
sichern Ort.¹⁷ David aber ging heraus zu
ihnen, und antwortete und sprach zu
ihnen: Kommt ihr im Frieden zu mir und
mir zu helfen, so soll mein Herz mit euch
sein; kommt ihr aber mit List und mir
zuwider zu sein, da doch kein Frevel an
mir ist, so sehe der Gott unsrer Väter
darein und strafe es.¹⁸ Aber der Geist
ergriff Amasai, den Hauptmann unter den
dreißig: Dein sind wir, David, und mit dir
halten wir's, du Sohn Isais. Friede, Friede
sei mit dir! Friede sei mit deinen Helfern!
denn dein Gott hilft dir. Da nahm sie David
an und setzte sie zu Häuptern über die
Kriegsleute.¹⁹ Und von Manasse fielen zu
David, da er kam mit den Philistern wider
Saul zum Streit und half ihnen nicht. Denn
die Fürsten der Philister ließen ihn mit
Bedacht von sich und sprachen: Wenn er
zu seinem Herrn Saul fiele, so möchte es
uns unsern Hals kosten.²⁰ Da er nun gen
Ziklag zog, fielen zu ihm von Manasse
Adna, Josabad, Jediael, Michael, Josabad,
Elihu, Zilthai, Häupter über tausend in
Manasse.²¹ Und sie halfen David wider die
Kriegsleute; denn sie waren alle streitbare
Männer und wurden Hauptleute über das
Heer.²² Auch kamen alle Tage etliche zu
David, ihm zu helfen, bis daß es ein großes
Heer ward wie ein Heer Gottes.²³ Und dies
ist die Zahl der Häupter, gerüstet zum
Heer, die zu David gen Hebron kamen, das
Königreich Sauls zu ihm zu wenden nach
dem Wort des HERRN:²⁴ der Kinder Juda,
die Schild und Speiß trugen, waren
sechstausend und achthundert, gerüstet
zum Heer;²⁵ der Kinder Simeon, streitbare
Helden zum Heer, siebentausend und

hundert;²⁶ der Kinder Levi viertausend und sechshundert,²⁷ und Jojada, der Fürst unter denen von Aaron, mit dreitausend und siebenhundert,²⁸ Zadok, ein junger streitbarer Held mit seines Vaters Hause, zweiundzwanzig Oberste;²⁹ der Kinder Benjamin, Sauls Brüder, dreitausend (denn bis auf die Zeit hielten ihrer noch viel an dem Hause Saul);³⁰ der Kinder Ephraim zwanzigtausend und achthundert, streitbare Helden und berühmte Männer in ihren Vaterhäusern;³¹ des halben Stammes Manasse achtzehntausend, die mit Namen genannt wurden, daß sie kämen und machten David zum König;³² der Kinder Isaschar, die verständig waren und rieten, was zu der Zeit Israel tun sollte, zweihundert Hauptleute; und alle ihre Brüder folgten ihrem Wort;³³ von Sebulon, die ins Heer zogen zum Streit, gerüstet mit allerlei Waffen zum Streit, fünfzigtausend, sich in die Ordnung zu schicken einträchtig;³⁴ von Naphthali tausend Hauptleute und mit ihnen, die Schild und Speiß führten, siebenunddreißigtausend;³⁵ von Dan, zum Streit gerüstet, achtundzwanzigtausend sechshundert;³⁶ von Asser, die ins Heer zogen, gerüstet zum Streit, vierzigtausend;³⁷ von jenseit des Jordans, von den Rubenitern, Gaditern und dem halben Stamm Manasse, mit allerlei Waffen zum Streit, hundertzwanzigtausend.³⁸ Alle diese Kriegsleute, die das Heer ordneten, kamen von ganzem Herzen gen Hebron, David zum König zu machen über ganz Israel. Auch war alles andere Israel eines Herzens, daß man David zum König

1 Chronicles 12

machte.³⁹ Und sie waren daselbst bei David drei Tage, aßen und tranken; denn ihre Brüder hatten für sie zubereitet.⁴⁰ Auch welche die nächsten um sie waren, bis hin an Isaschar, Sebulon und Naphthali, die brachten Brot auf Eseln, Kamelen, Maultieren und Rindern, Speise von Mehl, Kuchen von Feigen und Rosinen, Wein, Öl, Rinder, Schafe die Menge; denn es war Freude in Israel.